



# **Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel**

**Dydh / Date: 1ves a vis Du, 19<sup>th</sup> November, 2021**

**Le / Venue: via zoom**

---

## **ROL NEGYS ~ AGENDA**

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
  - Hayle names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 17/12/2021**

### **Paperow a vern / Background papers**

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 15/10/2021  
Minutes of the meeting held 15/10/2021 – Previously circulated
- Outstanding Street names
- Hayle place names

### **Ober A-dheu / Future Work**

- Penwith Place Names
  - Finish Parishes
  - Intermediate Names
- 



## Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** Dy'Gwener 19 mis Du 2021

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 19 November 2021

**Attendees:** J Edmondson; D Brotherton; K George; R Sheaff

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
1	<b>Diharesow / Apologies</b> L Jenkin	
2	<b>Kovnotyansow / Minutes</b> Minutes of the meeting dated Friday 15 October 2021 were read and agreed, pending the following amendment: <ul style="list-style-type: none"><li>Remove DB from the list of attendees at the October meeting.</li></ul>	
3	<b>Materow ow sordya / Matters arising</b> NONE	
4	<b>Materow ughella / Strategic issues</b> NONE	
5	<b>Arwodhow yn stretow / Street signs</b> Caradon Close, Callington = <b>Kew Garn</b>  Caradon Hill previously translated as <i>Bre Garn</i> . Glencross Court, Liskeard = <b>Garth Glencross</b>  A Glencross family tomb was located in Liskeard. Godolphin Place, Marazion = <b>Tyller Godhwolghan</b> Pengwarras Road, Camborne = <b>Fordh Penngwares</b>  This is thought to contain a new term, <i>gwares</i> 'declivity,	

#	Item	Action
	downward slope', linked to Welsh <i>gwarded</i> . In this case <i>penngwares</i> refers to the 'end of a declivity'.	
	<b>ACTION:</b> JE to recommend <i>gwares</i> 'declivity' as a new term to Terminology.	<b>JE</b>
	Stanford Close, Penzance = <b>Kew Stanford</b>	
	Kresen Kernow has a record of Stanford as a family name.	
	Stanford Terrace, Penzance = <b>Terras Stanford</b>	
	Starling Close, Camelford = <b>Kew Dreysi</b>	
	<u>Grampound Road development</u>	
	A paper of suggested terms was presented to the Panel for consideration.	
	The Ladock Tithe Apportionment recorded many examples of 'water meadow' in the area, previously translated as <i>pras</i> in east Cornwall. There was agreement that formal definitions for types of meadow would be useful. Noted that alternatives such as <i>budhyn</i> and <i>peurva</i> would suggest grazing land.	
	The paper for the development site was formally approved, with the following additions:	
	great meadow = <b>peurva veur</b>	
	watering place = <b>dowrla / dowrva</b>	
	hill field = <b>park mena</b>	
	Trethurffe = <b>Tredherow</b>	
	Previously agreed as <i>Tredhervyw</i> , from the British personal name 'Dervyw' ( <i>derw</i> 'oaks' + <i>byw</i> 'live' i.e. 'living oak / oak personified'); this was reinterpreted as <i>derow</i> 'oaks'.	
	<b>ACTION:</b> JE to amend the translation of Trethurffe to <i>Tredherow</i> .	<b>JE</b>

#	Item	Action
---	------	--------

## 6 Henwyn tyller / Place names

### Hayle place names

Bandowers = **Banndowr**

Containing *bann* 'height, summit' + *dowr*, lit. 'above water'.

Bandowers Barton (Hayle, SW585358) = **Heydhlan Banndowr**

Found in the Lanhydrock Atlas; a group of fields containing furze suggesting high ground.

Barnewoone = **Barrwoon**

Containing *barr* 'height, summit' + *goon* 'moor, downland'.

Bodraverran = **Bosdrevelin**

Containing *bos* 'dwelling' + *tre* 'farmstead' + *melin* 'mill'.

Possibly a structure separated from the mill site, explaining why it features *bos* and *tre* in the name. *Melin* 'mill' was considered more likely than *melyn* 'yellow'.

Bodriggy = **Bosrigi**

Containing *ri* 'kingly' + *ki* 'dog, hound'.

Boscudden = **Boskudhon**

Containing *bos* + *kudhon* 'wood-pigeon'; spelled Boscudyn 1363.

Bosence = **Boswyns**

Containing *bos* + *gwyns* 'wind'.

Bosworgey = **Boswithgi**

Although modern spelling is 'Bosworgey', early historical forms such as Bodewythegey 1259, show it contained *gwith* 'guard' + *ki* 'dog'.

**ACTION:** JE to recommend *gwithgi* 'guard dog' as a new compound term to Terminology.

**JE**

Carnabeggas/Carnabargus = **Kar an Bargos**

This name appears on the St Erth parish council website, which suggests the original village location may have been "a fortified

#	Item	Action
	enclosure at the top of St Erth Hill known as "Carnabeggas". This is supported by plot 1416 on the tithe map. The second word appears to be <i>bargos</i> 'buzzard' but may be <i>barr</i> 'summit' + <i>koos</i> 'wood'.	
	Carwin = <b>Karwynn</b>	
	Containing <i>kar</i> 'fort' + <i>gwynn</i> 'white'	
	Chyneall = <b>Chi an Als</b>	
	This site was recorded as Chynals 1453, strongly supporting <i>als</i> , despite no cliffs in the area. The entry for <i>als</i> in Nance's 1938 dictionary includes 'shore' and 'strand' as alternative meanings.	
	Common Towans = <b>Tewynnow Kemmyn</b>	
	Count House Farm = <b>Chi Komptya</b>	
	<b>ACTION:</b> JE to recommend <i>komptya</i> 'to count' as a new term to Terminology, as found in Gerlyver Meur.	<b>JE</b>
	Foundry = <b>Teudhji</b>	
	<b>ACTION:</b> JE to recommend <i>teudhji</i> 'foundry' as a new term to Terminology, as found in Gerlyver Meur.	<b>JE</b>
	Goldstephen = <b>Golstevan</b>	
	There is a pilgrims way found near Goldstephen. Containing <i>gool</i> 'feast, fair' + Stevan [personal name].	
	Guildford = <b>An Gilfordh</b>	
	Recorded historically as Guilforth 1743, Gilforth 1778; thought to contain <i>kilfordh</i> 'back road' with a missing definite article.	
	<b>ACTION:</b> JE to recommend <i>kilfordh</i> 'back road' as a new term to Terminology.	<b>JE</b>
	Gurlyn = <b>Gorlen</b>	
	Thought to contain <i>gor-</i> 'great' prefix + <i>len</i> 'stitch of land'. Other suggestions included <i>glynn</i> 'deep-wooded valley' and <i>lynn</i> 'lake', but there was no historic evidence of preclusion to support <i>lynn</i> , or <i>glynn</i> .	

#	Item	Action
	<p>There was a suggestion the 1086 form <i>Woreslyn</i> 1086 may be linked to <i>kores</i> 'weir' but is not found in later spellings.</p> <p>Hallan Kean Farm = <b>Heylyn Keun</b></p> <p>Thought to contain <i>heylyn</i> 'little estuary' + <i>keun</i> 'reeds'.</p> <p>Historical forms include Heleankean 1732, Halankeen common 1799, Halankene 1875. The earliest 1732 form does not match <i>hal</i> 'marsh'; if this valley was an arm of the Hayle estuary, it could have contained <i>hey!</i> 'estuary'+ <i>-yn</i> diminutive suffix, instead of the definite article.</p>	
<b>7</b>	<b>Negys aral / Any other business</b>	
	NONE	
<b>8</b>	<b>Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting</b>	
	Friday 17 December 2021, 10–12.30pm; Zoom meeting	